

# करार ज्ञापन /MEMORANDUM OF AGREEMENT

मध्य /BETWEEN



**नेशनल रिसर्च डिवेलपमेंट कारपोरेशन**

[वै.औ.अनु.वि., विज्ञान और प्रौद्योगिकी मंत्रालय, भारत सरकार का उद्यम]

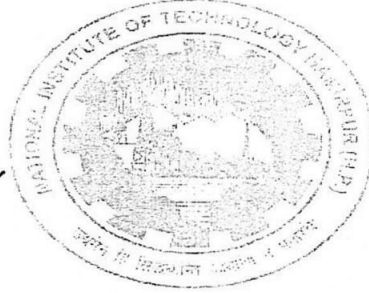
**NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION**

[An Enterprise of DSIR, Ministry of Science & Technology, Govt]

20-22, जमरूदपुर सामुदायिक केंद्र, कैलाश कालोनी विस्तार, नई दिल्ली-110048

20-22, Zamroodpur Community Centre; Kailash Colony Extension, New Delhi 110048

और/AND



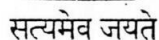
**राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान - हमीरपुर**

**NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY - HAMIRPUR**

एनआईटी, हमीरपुर, हिमाचल प्रदेश 177005

NIT, Hamirpur, Himachal Pradesh 177005

**2022-23**



**Government of National Capital Territory of Delhi**

## e-Stamp

Certificate No.	: IN-DL81467893173936U
Certificate Issued Date	: 31-Aug-2022 02:56 PM
Account Reference	: IMPACC (IV)/ dl1048003/ DELHI/ DL-DLH
Unique Doc. Reference	: SUBIN-DLDL104800343548033496685U
Purchased by	: NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION
Description of Document	: Article 5.General Agreement
Property Description	: Not Applicable
Consideration Price (Rs.)	: 0 (Zero)
First Party	: NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION
Second Party	: Not Applicable
Stamp Duty Paid By	: NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION
Stamp Duty Amount(Rs.)	: 50 (Fifty only)



Please write or type below this line

करार ज्ञापन / MEMORANDUM OF AGREEMENT

मध्य / BETWEEN

नेशनल रिसर्च डिवेलपमेंट कारपोरेशन / NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION

20-22, Zamroodpur Community Centre, Kailash Colony Extension, New Delhi 110048

और/AND

राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान - हमीरपुर / NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY - HAMIRPUR  
NIT, Hamirpur, Himachal Pradesh 177005



**Statutory Alert:**

1. The authenticity of this Stamp certificate should be verified at 'www.shcilestamp.com' or using e-Stamp Mobile App of Stock Holding. Any discrepancy in the details on this Certificate and as available on the website / Mobile App renders it invalid.
2. The onus of checking the legitimacy is on the users of the certificate.
3. In case of any discrepancy please inform the Competent Authority.

निदेशक / DIRECTOR

राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

NIT HAMIRPUR (HP)-177005

करार ज्ञापन / MEMORANDUM OF AGREEMENT

यह करार ज्ञापन (एमओए)..... दिन, 2022 को पहले भाग के नेशनल रिसर्च डिवेलपमेंट कारपोरेशन, वैज्ञानिक और औद्योगिक अनुसंधान विभाग, विज्ञान और प्रौद्योगिकी मंत्रालय, भारत सरकार का उद्यम, जो कंपनी अधिनियम, 1956 के अधीन कार्यरत है और पंजीकृत है, जिसका पंजीकृत कार्यालय 'अनुसंधान विकास', 20-22, जमरूदपुर सामुदायिक केंद्र कैलाश कॉलोनी विस्तार, नई दिल्ली 110048 में है (जिसे इसमें इसके पश्चात् 'एनआरडीसी' कहा गया है जिस अभिव्यक्ति में हित/व्यवसाय में इसके उत्तराधिकारी और अनुमतिप्राप्त विनिर्देशिती भी शामिल होंगे); तथा दूसरे भाग राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर देश के इकतीस एनआईटी में से एक है, जो 7 अगस्त 1986 को क्षेत्रीय इंजीनियरिंग कॉलेज के रूप में अस्तित्व में आया, जो सरकार का एक संयुक्त और सहकारी उद्यम है। भारत और सरकार के। हिमाचल प्रदेश के। 26 जून 2002 को, आरईसी हमीरपुर को डीम्ड विश्वविद्यालय का दर्जा दिया गया और राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान में अपग्रेड किया गया, हमीरपुर, हिमाचल प्रदेश 177005 में स्थित एक सार्वजनिक तकनीकी विश्वविद्यालय है। (जिसे इसमें इसके पश्चात् 'निथ' कहा गया है, जिस अभिव्यक्ति में, जहां सदर्थ अनुमति देता है, इसके उत्तराधिकारी, अनुमति प्राप्त विनिर्देशिती भी शामिल हैं तथा इसमें इसके संघटक भी शामिल होंगे)।

This Memorandum of Agreement (MOA) entered into this 14<sup>th</sup> day of February 2022 BETWEEN NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT CORPORATION, an Enterprise of Department of Scientific & Industrial Research, Ministry of Science & Technology, Government of India, dealing within the meaning of and registered under the Companies Act, 2013, having its Registered Office at 'ANUSANDHAN VIKAS', 20-22, ZAMROODPUR COMMUNITY CENTRE, KAILASH COLONY EXTENSION, NEW DELHI 110048 (hereinafter called 'NRDC' which expression shall include its successors in interest/business and permitted assigns) of the ONE PART; AND NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY HAMIRPUR is one of the thirty-one NITs of the country, which came into existence on 7th August 1986 as Regional Engineering College, a joint and cooperative enterprise of the Govt. of India and Govt. of Himachal Pradesh. On 26th June 2002, REC Hamirpur was awarded the status of Deemed University and upgraded to National Institute of Technology is a public technical university located at Hamirpur, Himachal Pradesh 177005 (hereinafter called 'NITH' which expression shall where the context so admits, include its Constituents successors, permitted assigns) of the OTHER PART.

तथापि 'एनआरडीसी' भारत सरकार द्वारा स्थापित कंपनी है जिसका उद्देश्य अन्य बातों के साथ-साथ घरेलू प्रौद्योगिकी, तकनीकी ज्ञान और आविष्कारों का संवर्धन, विकास, लाइसेंसिंग और वाणिज्यिक समुपयोजन करना है जिसमें विभिन्न सरकारी रूप से वित्त-पोषित अनुसंधान एवं विकास प्रयोगशालाओं और संस्थाओं द्वारा सृजित किया गया तकनीकी और इंजीनियरी ज्ञान



निदेशक  
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

भी शामिल है। अपनी स्थापना के बाद से, 'एनआरडीसी' ने पहले ही देश और विदेश में उद्योग को बड़ी संख्या में प्रौद्योगिकियां अंतरित कर दी हैं तथा उन्हें सफलतापूर्वक वाणिज्यिकृत किया है।

WHEREAS 'NRDC' is a company established by the Government of India with the objectives, inter-alia of promotion, development, licensing and commercial exploitation of indigenous technology, know-how and inventions, including the technical and engineering know-how generated by various publicly funded R&D laboratories and institutions. Since its inception, 'NRDC' has already transferred to industry and successfully commercialized a large number of technologies both in India and abroad.

जबकि, 'निथ' वास्तुकला, इंजीनियरिंग, शुद्ध विज्ञान और मानविकी के विभिन्न क्षेत्रों में स्नातक, स्नातक और डॉक्टरेट अध्ययन के लिए एक व्यापक पाठ्यक्रम प्रदान करता है। संस्थान इंजीनियरिंग, विज्ञान, वास्तुकला, प्रबंधन और मानविकी में स्नातक, मास्टर और डॉक्टरेट कार्यक्रम प्रदान करता है। संस्थान छात्रों के बीच राष्ट्रीय एकता की भावना को बढ़ावा देने, उद्योग के साथ घनिष्ठ संपर्क और अनुसंधान पर जोर देने के लिए कोई कसर नहीं छोड़ता है। संस्थान के पास उद्योग की आवश्यकताओं और तकनीकी दुनिया में होने वाली घटनाओं के जवाब में विकसित होने और बदलने का लचीलापन है। विभिन्न कार्यक्रम अपने छात्रों में ज्ञान की व्यापक नींव बनाने और आत्मविश्वास, रचनात्मकता और नवाचार को बढ़ाने के उद्देश्य से कार्य करते हैं।

WHEREAS 'NIT HAMIRPUR' offers a comprehensive curriculum for undergraduate, graduate and doctorate studies in various fields of Architecture, engineering, pure sciences and humanities. The Institute offers Bachelor, Master and Doctoral programmes in Engineering, Sciences, Architecture, Management and Humanities. The Institute spares no effort to foster the spirit of national integration among students, a close interaction with industry and laying strong emphasis on research. The institute has the flexibility to evolve and change in response to requirements of the Industry and happenings in technical world. Various programmes serve the purpose of building a comprehensive foundation of knowledge and of enhancing confidence, creativity and innovation in its students.

- संस्थान भारत सरकार के एकमात्र अधिकार क्षेत्र में आता है। इसे अन्य एनआईटी और आईआईटी के साथ-साथ संसद के एक अधिनियम द्वारा राष्ट्रीय महत्व के संस्थान का दर्जा दिया गया था। 2007 में विश्व बैंक द्वारा बुनियादी ढांचे के मामले में एनआईटी हमीरपुर को सर्वश्रेष्ठ एनआईटी का दर्जा दिया गया है।
- The institute came under the sole purview of the Government of India. It was awarded the status of Institute of National Importance by an Act of Parliament along with other NITs and IITs. NIT Hamirpur has been ranked as best NIT in terms of infrastructure by the World Bank in 2007.
- एनआईटी हमीरपुर इंजीनियरिंग, वास्तुकला, विज्ञान, मानविकी और सामाजिक विज्ञान और प्रबंधन के विषयों में 13 शैक्षणिक विभागों और दो केंद्रों में स्नातक, स्नातकोत्तर और डॉक्टरेट पाठ्यक्रम प्रदान करता है। यूजी स्तर पर, एनआईटी हमीरपुर पाठ्यक्रमों में चार साल का बीटेक कोर्स,





बीएआर में पांच साल का और पांच साल का बीटेक-एमटेक दोहरी डिग्री शामिल है। इसके अतिरिक्त, पीजी स्तर पर, एनआईटी हमीरपुर पाठ्यक्रमों में दो वर्षीय एमटेक, दो वर्षीय एमबीए, दो वर्षीय एमएससी और दो वर्षीय मार्च शामिल हैं। सभी पीजी कोर्स चार सेमेस्टर के हैं। डॉक्टरेट स्तर पर, एनआईटी हमीरपुर पूर्णकालिक और अंशकालिक मोड में पीएचडी पाठ्यक्रम प्रदान करता है।

- NIT Hamirpur offers Undergraduate, Postgraduate and doctoral courses in 13 academic departments and two centres in the disciplines of Engineering, Architecture, Science, Humanities & Social Science and Management. At the UG level, NIT Hamirpur courses include a four-year BTech course, a five-year in BArch and a five-year BTech-MTech dual degree. Additionally, at PG levels, NIT Hamirpur courses include a two-year MTech, a two-year MBA, a two-year MSc and a two-year MArch. All the PG courses are for four semesters. At the doctoral level, NIT Hamirpur offers PhD courses in full-time and part-time mode.

अपनी स्थापना के बाद से 'निथ' ने बड़ी संख्या में आविष्कारों / प्रक्रियाओं / उत्पादों / प्रौद्योगिकियों / तकनीकी जानकारीयों / प्रतिलिप्यधिकारों / ट्रेडमार्कों आदि का सृजन किया है (जिन्हें इसमें इसके पश्चात् प्रौद्योगिकियां कहा गया है) जिनका उद्योग द्वारा वाणिज्यिक दृष्टि से समुपयोजन किया जा रहा है।

Since its inception the 'NITH' has generated number of invention(s) / process(es)/product(s) /technology(ies)/ know-how/ copyrights/ trademarks, etc. (hereinafter called 'Technologies') which may be commercially exploited by the industry.

तथापि 'निथ' तथा 'एनआरडीसी' दोनों ही परस्पर संगठनों की संबंधित शक्तियों को मान्यता प्रदान करते हैं और तदनुसार वे प्रौद्योगिकियों का विकास करने तथा उन्हें वाणिज्यिक समुपयोजन और सामाजिक-आर्थिक लाभों के लिए उद्योग को सफलतापूर्वक अंतरित करने में सहयोग प्रदान करने के लिए सहमत हुए हैं।

WHEREAS 'NRDC' and 'NITH' recognize the respective strengths of the two organizations and accordingly agree to cooperate in the development of technologies and their successful transfer to industry for commercial exploitation and socio-economic benefits.

'एनआरडीसी' और 'निथ' को व्यक्तिगत रूप से पक्षकार और सामूहिक रूप से पक्षकारी के रूप में बुलाया जाएगा।

'NRDC' and 'NITH' will be called individually as 'Party' and collectively as 'Parties'.

तथापि, अब इसमें इसके उपरान्त अंतर्विष्ट वचनों और पारस्परिक प्रसंविदाओं पर विचार करते हुए, पक्षकार निम्नलिखित के लिए सहमत हुए हैं:



निथ  
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

Now therefore, in consideration of the premises and mutual covenants hereinafter contained, the parties hereto agree as follow:

1. इसमें इसके पश्चात् अंतर्विष्ट शर्तों के अध्यक्षीन 'निथ' 'एनआरडीसी' को मामला-दर-मामला आधार पर उससे संबंधित प्रौद्योगिकियां (जहां प्रौद्योगिकियां पहले ही अथवा प्रत्यक्षतः 'निथ' द्वारा पेटेंट की गई हैं) 'एनआरडीसी' द्वारा लाइसेंसिंग और वाणिज्यिक दोहन के एकमात्र और पूर्ण अधिकार के लिए समनुदेशित करेगा।
1. Subject to the conditions hereinafter contained 'NITH' agrees to assign to 'NRDC' on a case-to-case basis technologies relating thereto (where the technologies have already been or shall be directly patented by 'NITH'), for the sole and absolute right of licensing and commercial exploitation by 'NRDC'.
2. 'निथ', 'एनआरडीसी' / 'एनआरडीसी के लाइसेंसी' को, यथास्थिति, ऐसी प्रौद्योगिकियों / जानकारीयों आदि से संबंधित तकनीकी और इंजीनियरी जानकारी प्रदान करने के लिए भी सहमत है जिसमें किसी उद्योग द्वारा उन पर कार्य करने और उनका प्रयोग करने की रीति पर प्रलेखीकृत तकनीकी जानकारी भी शामिल होगी, जैसाकि इस करार ज्ञापन के प्रवृत्त रहने की अवधि के दौरान 'एनआरडीसी' द्वारा उक्त प्रौद्योगिकी / जानकारी आदि तथा सहयोजित पेटेंटों / डिजाइनों / प्रतिलिप्यधिकारों / ट्रेड मार्कों आदि को वाणिज्यीकृत करने के लिए आवश्यक हो।
2. 'NITH' also agrees to provide 'NRDC'/Licensee of 'NRDC' as the case may be, technical and engineering know-how relating to such Technology(ies) / Know-how, etc. consisting of documented technical information on the mode of working and using the same by an industry, as may be necessary to commercialize the said Technology(ies) / Know-how, etc. and associated patents / designs / copyrights / trademarks, etc. during the currency of this MOA being in force.
3. 'निथ' उन प्रौद्योगिकियों/तकनीकी जानकारीयों का प्रदर्शन करने के लिए सहमत है जिन्हें 'एनआरडीसी' द्वारा 'निथ' में ऐसे परिमाण पर लाइसेंसधारी को लाइसेंस दिया गया है जिस पर 'निथ' द्वारा ऐसे युक्तियुक्त समय के भीतर प्रौद्योगिकियां / तकनीकी जानकारीयां विकसित की गई हैं जो अधिमानतः लाइसेंसधारी के उपयुक्ततः अर्हक कार्मिकों को उनसे परिचित करने तथा लाइसेंसशुदा आवि कार / प्रक्रिया / उत्पाद / प्रौद्योगिकी आदि के क्रियान्वयन के लिए लाइसेंसधारी को विशेषज्ञ सहायता प्रदान करने के लिए 'एनआरडीसी' के साथ लाइसेंसधारी द्वारा लाइसेंस करार पर हस्ताक्षर किए जाने की तारीख से 60 दिन के भीतर होगा।
3. 'NITH' agrees to provide a demonstration of the Technology(ies) / Know-how which are licensed by NRDC to the licensee at 'NITH' on the scale at which the technology(ies) /



Know-how have been developed by 'NITH', within a reasonable time preferably within 60 days of the date of signing of the license agreement by the licensee with 'NRDC' to familiarize appropriately qualified personnel of the licensee and provide expert assistance to the licensee for implementation of the licensed invention / process / product / technology, etc.

4. 'एनआरडीसी' इसे वाणिज्यिक दोहन के लिए 'निथ' द्वारा समनुदेशित प्रौद्योगिकियों / तकनीकी जानकारीयों की उपलब्धता का प्रचार-प्रसार करने के लिए सहमत है तथा यह उक्त प्रौद्योगिकियों/तकनीकी जानकारीयों, आदि की त्वरित और प्रभावी लाइसेंसिंग और वाणिज्यीकरण को प्रोत्साहित करने के लिए आवश्यक बाज़ार आंकड़े / प्रोफाइल, पूर्व-व्यवहार्यता, व्यवहार्यता और परियोजना रिपोर्टें तैयार करने के लिए भी सहमत है। 'एनआरडीसी' प्रौद्योगिकियों / तकनीकी जानकारीयों के अंतरण के समय संभावित लाइसेंसधारक से प्रभारित किए जाने वाले शुल्क का परस्पर निर्णय लेने के लिए बातचीत करने के बारे में 'निथ' को सूचित करने के लिए भी सहमत है।
4. 'NRDC' agrees to give publicity to the availability of the Technology(ies) / Know-how assigned to it by 'NITH' for commercial exploitation and also agrees to generate necessary market data/profiles, prefeasibility, feasibility and project reports, to promote speedy and effective licensing and commercialization of the said Technology(ies) / Know-how, etc. 'NRDC' also agrees to inform the 'NITH' about the negotiations for mutually deciding the fee to be charged from the prospective licensee at the time of transfer of Technology(ies) / Know-how.
5. 'निथ' द्वारा ऊपर वर्णित किए गए अनुसार तकनीकी जानकारी और प्रलेखीकरण तथा तकनीकी सेवाओं के प्रावधान, समनुदेशन पर विचार करते हुए, 'एनआरडीसी' उसके द्वारा 'निथ' की 'एनआरडीसी' को समनुदेशित प्रौद्योगिकियों/तकनीकी जानकारीयों के उक्त वाणिज्यिक दोहन से उत्पन्न होने वाले लाइसेंसधारियों की ओर से इसके द्वारा प्राप्त संपूर्ण शुल्कों (एकमुश्त प्रीमियम और रॉयल्टी) का '70 प्रतिशत' भाग संप्रेषित करने के लिए सहमत है। 'निथ' को संदेय रायल्टियां 'एनआरडीसी' और लाइसेंसधारी के बीच सहमत निश्चित अवधि के लिए जारी रहेंगी तथा 'एनआरडीसी' संबंधित लाइसेंसधारी द्वारा रायल्टियों का पूर्ण और प्रभावी संदाय सुनिश्चित करने के लिए उक्त प्रौद्योगिकियों/तकनीकी जानकारीयों के समुपयोजन के परिमाण की निगरानी की अपनी सुस्थापित और सटीक पद्धतियों को लागू करेगा।
5. In consideration of the assignment, provision of technical information and documentation and technical services as aforesaid by 'NITH', 'NRDC' agrees to remit to '70%' of the entire fees (Lumpsum Premium and Royalties) received by it from the licensees arising from the said commercial exploitation of the Technology(ies) / Know-how, of 'NITH' assigned to 'NRDC'. The royalties payable to 'NITH' shall continue for a fixed period agreed between 'NRDC' and the licensee, and 'NRDC' will apply its well



established and time tested methods of monitoring the extent of exploitation of the said Technology(ies) / Know-how to ensure full and effective payment of royalties by the licensee concerned.

6. 'एनआरडीसी' और लाइसेंसधारी द्वारा सहमत किए गए प्रीमियम और रॉयल्टी तथा लाइसेंस की अवधि को अंतिम रूप 'एनआरडीसी' द्वारा 'निथ' के साथ परामर्श करते हुए प्रदान किया जाएगा ।
6. The premia and the royalty agreed upon by 'NRDC' and the licensee and the period of licensing will be finalized by 'NRDC' in consultation with 'NITH'.
7. इस करार ज्ञापन के अंतर्गत उपबंधित सहयोग को ध्यान में रखते हुए, 'एनआरडीसी' 'निथ' को परामर्श देने तथा पेटेंट आवेदनों को दाखिल करने में 'निथ' को सभी संभव सहायता प्रदान करने के लिए सहमत है, जो 'निथ' इस समझ के आधार पर लाइसेंसिंग के लिए 'एनआरडीसी' को समनुदेशित करता है अथवा समनुदेशित करने का प्रस्ताव रखता है कि जब उक्त पेटेंट प्रदान किए जाते हैं, 'निथ' उन पेटेंटों को वाणिज्यिक समुपयोजन के लिए 'एनआरडीसी' को समनुदेशित कर देगा ।
7. In view of the cooperation provided for under this MOA, 'NRDC' agrees to advise 'NITH' and render all possible assistance to 'NITH' in the filing of patent applications (both in the country and abroad) on Technology(ies), which 'NITH' assigns or proposes to assign to 'NRDC' for licensing on the understanding that when the said patents are granted, 'NITH' would assign those patents to 'NRDC' for commercial exploitation.
8. 'एनआरडीसी' को समनुदेशित आविष्कारों/प्रक्रियाओं/प्रौद्योगिकियों आदि पर भारत में पेटेंट / डिजाइन / प्रतिलिप्यधिकार / ट्रेड मार्क आदि प्राप्त करने में हुए समस्त व्ययों का वहन 'एनआरडीसी' द्वारा किया जाएगा बशर्ते कि उक्त प्रयोजन के लिए संवर्धनात्मक निधियों/अनुदानों की उपलब्धता हो ।
8. All the expenses in obtaining the patent(s) / design(s) / copyright(s) / trademark(s) etc. in India on the invention(s) / process(es) / technology(ies) etc. assigned to NRDC shall be borne by 'NRDC' subject to availability of promotional funds / grants for the said purpose.
9. तथापि, यदि पेटेंट / डिजाइन / प्रतिलिप्यधिकार / ट्रेड मार्क आदि विदेश में प्राप्त किए गए हैं, तो दाखिल करने और अनुरक्षण आदि के लिए व्ययों की साझेदारी 'निथ' और 'एनआरडीसी' के बीच 50:50 के अनुपात में की जाएगी बशर्ते कि उक्त प्रयोजन के लिए संवर्धनात्मक निधियों / अनुदानों की उपलब्धता हो । जिन देशों में उत्पादों/प्रक्रियाओं को पेटेंट किया जाना है, उनका निर्णय 'एनआरडीसी' और 'निथ' के बीच पारस्परिक चर्चाओं के माध्यम से किया जाएगा । किसी देश में ऐसे पेटेंटों / डिजाइनों / प्रतिलिप्यधिकारों /





ट्रेड मार्को आदि में उद्योग को लाइसेंसिंग से उद्भूत होने वाली समस्त आय की साझेदारी 'एनआरडीसी' और 'निथ' के बीच 50:50 के अनुपात में की जाएगी।

9. However, if the patent(s)/ design(s)/ copyright(s)/ trademark(s) etc. is/are to be taken in any foreign country, the expenses for filing and maintenance etc. will be shared between 'NITH' and 'NRDC' in the ratio of 50:50 subject to availability of the promotional funds / grants for the said purpose. The countries in which the product(s) or the process(es) is/are to be patented will be decided through mutual discussions between 'NRDC' and 'NITH'. All incomes accruing from licensing to industry in any foreign country of such patent(s) / design(s) / copyright(s) / trademark(s), etc., shall be shared between 'NRDC' and 'NITH' in the ratio of 50:50.
10. 'एनआरडीसी' मामला-दर-मामला आधार पर 'आरएडडी' के साथ सम्यक परामर्श करने के उपरांत इसे 'निथ' द्वारा समनुदेशित किसी तकनीकी जानकारी के विरुद्ध प्रतिसंहरण कार्यवाही के मामले में, एतद्वारा प्रौद्योगिकियों/जानकारियों से संबंधित उक्त पेटेंटों/डिजाइनों/ट्रेडमार्को का संरक्षण करने के लिए सहमत है तथा ऐसे मामले में, व्ययों की साझेदारी 'एनआरडीसी' और 'निथ' के बीच 30:70 के अनुपात में की जाएगी।
10. 'NRDC', after due consultation with 'NITH' on case to case basis, hereby agrees, in case of revocation proceedings against a technical know-how assigned to it by 'NITH' to protect the said patent/design/trademark underlying Technology(ies) / Know-how and in such a case, the expenses will be shared between the 'NRDC' and 'NITH' in the ratio of 30:70.
11. 'एनआरडीसी' अन्य पक्षकारों द्वारा भारतीय पेटेंट / डिजाइन / ट्रेडमार्क का विरोध करने के लिए दाखिल किए गए ऐसे आवेदनों को नियंत्रित करने के लिए सभी उपाय करने के लिए सहमत है जो आवेदन 'निथ' द्वारा 'एनआरडीसी' को समनुदेशित किए गए आवि कार / प्रक्रिया / उत्पाद / प्रौद्योगिकी आदि के लिए हानिकारक हो सकते हैं तथा 'निथ' इस संबंध में 'एनआरडीसी' को सभी सहायताएं उपलब्ध कराने के लिए सहमत है। व्यय 'एनआरडीसी' और 'निथ' के बीच 30:70 के अनुपात में साझा किए जाएंगे।
11. 'NRDC' agrees to take all measures in its control to oppose Indian Patent / design / trademark application(s) filed by other parties which application(s) may be detrimental to the invention / process / product / technology, etc. assigned to 'NRDC' by 'NITH' and 'NITH' agrees to provide 'NRDC' all assistance in this regard. The expenses will be shared between NRDC and NITH in the ratio of 30:70.
12. 'एनआरडीसी' को सौंपे गए उपरोक्त पेटेंट आदि में से किसी भी का उल्लंघन होने की स्थिति में 'निथ' के साथ सम्यक तत्परता और परामर्श के बाद, 'एनआरडीसी', इस तरह के उल्लंघन को रोकने के लिए कानूनी कार्यवाही शुरू करेगा या उसकी व्यवस्था करेगा। आवश्यकता होने पर 'निथ' की सहमति से 'एनआरडीसी' को सभी प्रकार की सहायता



निदेशक  
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

प्रदान की जाएगी। इस संबंध में होने वाले व्यय को 'एनआरडीसी' और 'निथ' के बीच 30:70 के अनुपात में साझा किया जाएगा। उसी प्रकार, न्यायालय द्वारा निर्धारित प्रतिकार को भी 'एनआरडीसी' और 'निथ' के मध्य 30:70 के अनुपात में बांटा जाएगा।

12. In the event of any of the aforesaid patents, etc. assigned to NRDC being infringed and NRDC, after due diligence and consultation with NITH, will initiate or institute legal proceedings to prevent such infringement. NITH agrees, if so required by NRDC, to render all assistance to NRDC. The expenses in this regard will be shared in ratio of 30:70 between 'NRDC' and 'NITH'. Similarly, the compensation awarded by the court will also be shared in the ratio of 30:70 by 'NRDC' and 'NITH'.
13. यदि 'एनआरडीसी' 'निथ' के साथ समनुदेशन की तारीख से पांच वर्षों के भीतर विनिर्दिष्ट प्रौद्योगिकियों का वाणिज्यीकरण नहीं करता है, तो पक्षकार बैठक करेंगे और आगे की कार्यवाही के बारे में निर्णय लेंगे और यदि वाणिज्यीकरण की तत्काल कोई संभावना नहीं दिखाई देती है, तो समनुदेशित प्रौद्योगिकियां 'निथ' को पुनः समनुदेशित कर दी जाएगी और 'एनआरडीसी' उसके बाद किसी भी रीति से ऐसी प्रौद्योगिकियों से संबंधित तकनीकी जानकारी का प्रयोग नहीं करेगा।
13. In case 'NRDC' does not commercialize the assigned technologies within five years from the date of Assignment with 'NITH', the parties shall meet and decide on the further course of action and if there are no immediate prospects of commercialization, the assigned technologies shall be reassigned to 'NITH' and 'NRDC' shall not use the information relating to such technologies in any manner whatsoever, thereafter.
14. दोनों में से, कोई भी पक्षकार किसी पक्षकार अथवा उसके कर्मचारियों के कार्यों, निष्क्रियता अथवा लापरवाही के परिणामस्वरूप अथवा उनसे उत्पन्न होने वाले सभी दावों, कार्यवाहियों, हानियों, लागतों, नुकसानियों, व्ययों, विधिक वादों और अन्य कार्यवाहियों के प्रति अथवा इस करार ज्ञापन किसी उपबंध अथवा उसके किसी उपबंध के उल्लंघन के लिए अथवा किसी पक्षकार द्वारा या उसके कर्मचारियों द्वारा तीसरे पक्षकार के किसी पेटेंट, ट्रेडमार्क, डिजाइन अथवा प्रतिलिप्यधिकार के अतिलंघन के लिए दूसरे पक्षकार का बचाव करेगा अथवा उसकी क्षतिपूर्ति करेगा और उसे इस प्रकार सुरक्षित और क्षतिपूर्ति प्रदान करता रहेगा।
14. Either party shall save and indemnify, protect and keep saved and indemnified the other party against all claims, actions, losses, costs, damages, expenses, legal suits and other proceedings resulting from and arising out of actions, inaction or negligence of either party or their employees, agents or for violation of any provision of this MOA or any provision thereof by any party or its employees or for infringement of any patent, trademark, designs or copyright of any third party.



राष्ट्रीय विकास निधि (एनआरडीसी)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

15. यदि कोई भी पक्ष इस करार ज्ञापन के पूर्ववर्ती खंडों में निर्धारित अपने संबंधित दायित्वों की पूर्ति करने में असफल रहता है, तो दोनों पक्षकार संबंधित पक्ष द्वारा चूक का सुधार करने की दृष्टि से एक-दूसरे के साथ तत्काल परामर्श करेंगे। यदि उसके बाद की चूककर्ता पक्ष द्वारा उस चूक का सुधार नहीं किया जाता है, तो दूसरा पक्षकार चूककर्ता पक्षकार को तीस (30) दिन का लिखित में नोटिस देते हुए इस करार ज्ञापन को समाप्त कर सकेगा, परंतु यह कि ऐसी समाप्ति करार ज्ञापन के पक्षकारों के ऐसे अधिकारों को प्रभावित नहीं करेगी जो ऐसी समाप्ति से पूर्व उद्भूत हुए हैं।
15. If either party fails to fulfill its respective obligations as set out in the previous clauses of this MOA, both parties shall urgently consult one another with a view to correcting the default by the party concerned. If even thereafter the default is not rectified by the defaulting party, the other party may terminate this MOA by giving thirty (30) days notice in writing to the defaulting party provided that such termination shall not affect the rights of the parties to MOA which have been accrued prior to such termination.
16. खंड 15 में निर्धारित ऐसी समाप्ति पर:
- (i) 'एनआरडीसी' द्वारा प्रदान किया गया लाइसेंस 'एनआरडीसी' और संबंधित लाइसेंसधारी के बीच सहमत अवधि के लिए जारी रहेगा। इसके पश्चात् 'एनआरडीसी' को समनुदेशित ऐसी प्रौद्योगिकियां 'निथ' को पुनः समनुदेशित की जाएंगी। 'एनआरडीसी' किसी भी अन्य पक्षकार को प्रौद्योगिकियों / तकनीकी जानकारी के लिए कोई और लाइसेंस न प्रदान करने के लिए भी सहमत है। समाप्ति की तारीख को 'एनआरडीसी' द्वारा 'निथ' को संदाय के लिए प्रोद्भूत समस्त राशियों का भुगतान 'एनआरडीसी' के वार्षिक लेखाओं की समाप्ति के उपरांत 'एनआरडीसी' द्वारा किया जाएगा। ऐसी वाणिज्यिक प्रौद्योगिकियों, जिनके संबंध में लाइसेंस 'एनआरडीसी' द्वारा पहले ही प्रदान किए गए हैं तथा वे इस करार ज्ञापन की समाप्ति की तारीख को वैध हैं, 'एनआरडीसी' उनका संप्रेक्षण 'निथ' को इस प्रकार करना जारी रखेगा मानो करार ज्ञापन पूर्णतः प्रवृत्त और प्रभावी हो;
16. Upon such termination as set out in Clause 15:
- (i) The license(s) granted by 'NRDC' shall continue for the period agreed between 'NRDC' and the licensee(s) concerned. Thereafter such Technologies assigned to 'NRDC' shall be reassigned to 'NITH'. 'NRDC' also agrees not to grant any further license(s) of the Technology(ies) / Know-how to any further party(ies). All amounts accrued for payment to 'NITH' by 'NRDC' on the date of termination shall be paid by NRDC after closing of annual account of 'NRDC'. As for payment accruing thereafter from such commercialized Technologies in respect of which license(s) have already been granted by 'NRDC' and subsisting on the date of termination of this MOA, 'NRDC' will continue to remit them to 'NITH' as if the MOA is in full force and effect; and



निदेशक, एनआरडीसी  
संयुक्त प्रौद्योगिकी विकास समिति (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

- (ii) 'निथ' द्वारा 'एनआरडीसी' को समनुदेशित ऐसी प्रौद्योगिकियां, जिन्हें 'एनआरडीसी' द्वारा वाणिज्यीकृत नहीं किया गया है, वापस ले ली जाएंगी तथा उन्हें 'निथ' को पुनः समनुदेशित किया जाएगा । इसके पश्चात् 'एनआरडीसी' किसी भी रूप में ऐसी प्रौद्योगिकियों के दस्तावेजों का प्रयोग नहीं करेगा अथवा प्रयोग करने के लिए किसी अन्य पक्षकार को निर्दिष्ट नहीं करेगा ।
- (ii) The Technology (ies) assigned to 'NRDC' by 'NITH' which have not been commercialized by 'NRDC' shall stand withdrawn and shall be reassigned to 'NITH'. Thereafter 'NRDC' shall not use or cause other parties to use documents of such Technologies in any manner whatsoever.
- (iii) 'एनआरडीसी' द्वारा 'निथ' को प्रौद्योगिकियां/तकनीकी जानकारीयां समनुदेशित किए जाने के उपरांत, भारत और विदेश में दाखिल की गई प्रौद्योगिकियों / तकनीकी जानकारीयां से सहयोजित पेटेंटों / डिजाइनों / प्रतिलिप्यधिकारों / ट्रेड मार्कों आदि का आगे अभियोजन/अनुरक्षण 'निथ' द्वारा किया जाएगा ।
- (iii) After reassignment of the Technology(ies) / Know-how back to 'NITH' by 'NRDC', further prosecution / maintenance of the patents / designs / copyrights/ trademarks, etc. associated with the Technology(ies) / Know-how filed in India and foreign countries will be done by 'NITH'.
17. मध्यस्थम एवं अधिकारिता
- (i) यदि इस करार ज्ञापन के किसी उपबंध के निर्माण, निर्वचन, प्रभाव अथवा विविक्षा के बारे में, जिसमें किसी पक्षकार के दूसरे के विरुद्ध अधिकार अथवा देयताएं अथवा कोई अन्य दावा या मांग अथवा इन विलेखों के अंतर्गत जिसमें इस करार ज्ञापन में स्पष्ट रूप से उपबंधित कोई अन्य मामला, निर्णय या विनिर्धारण शामिल नहीं हैं, किसी अन्य मामलों के संबंध में कोई विवाद अथवा विभेद उत्पन्न होता है, तो ऐसे विवादों अथवा विभेदों का निपटान दोनों पक्षकारों की सहमति से दिल्ली अंतर्राष्ट्रीय माध्यस्थम केंद्र (डीएसी) के माध्यस्थम पैनल में से नियुक्त किए जाने वाले पूर्ण माध्यस्थम द्वारा दिल्ली अंतर्राष्ट्रीय माध्यस्थम केंद्र, नई दिल्ली के नियमों के अंतर्गत किया जाएगा जिसके विफल रहने पर पीडित पक्ष माध्यस्थम और सुलह अधिनियम, 1996 (समय-समय पर यथा संशोधित / आशोधित) और तत्समय प्रवृत्त (अधिनियम) के अंतर्गत बनाए गए नियमों के अनुसार पूर्ण माध्यस्थम की नियुक्ति के लिए सक्षम अधिकारिता के न्यायालय में जा सकेगा तथा माध्यस्थम के लिए संदर्भ का अर्थ इस अधिनियम के अर्थ के अधीन प्रस्तुत किया गया माना जाएगा ।
17. Arbitration and Jurisdiction
- (i) If any dispute or difference arises between the parties hereto as to the construction, interpretation, effect and implication of any provision of this MOA including the rights





or liabilities or any claim or demand of any party against other or in regard to any other matter under these presents but excluding any matters, decisions or determination of which is expressly provided for in this MOA, such disputes or differences shall be referred to the Sole Arbitrator to be appointed out of the Panel of Arbitrators of National Research Development Corporation (NRDC) with the consent of both the parties failing which the aggrieved party shall be competent to refer the dispute to any of the arbitrators from the panel of Arbitrators of National Research Development Corporation for the appointment of Sole Arbitrator in accordance with the Arbitration & Conciliation Act, 1996 (as amended / modified from time to time) and rules framed thereunder for the time being in force (the Act) and the reference to arbitration shall be deemed to be submission within the meaning of the Act.

(ii) तथापि, यदि 'निथ' अथवा 'एनआरडीसी' उस तारीख, जिसको ऐसी मांग अथवा दावा उत्पन्न हुआ है, से एक वर्ष के भीतर खंड 17 के उपखंड 17 (i) के निबंधनों के अनुसार कोई दावा या मांग नहीं करता है या कोई विवाद अथवा विभेद उत्पन्न नहीं करता है, तो 'निथ' अथवा 'एनआरडीसी' ऐसे दावे अथवा मांग से अथवा अन्य पक्षकार के विरुद्ध ऐसा विवाद अथवा विभेद उत्पन्न करने के अधिकार से छूट प्राप्त अथवा परित्यक्त माना जाएगा।

(ii) If however, 'NITH' or 'NRDC' does not make any claim or demand or raise any dispute or difference in terms of sub clause (i) of this Clause 17 within Three years from the date on which such demand or claim arises, 'NITH' or 'NRDC' shall be deemed to have waived and abandoned such claim or demand or the right to raise such dispute or difference against the other party.

(क) माध्यस्थम का स्थान दिल्ली में होगा। माध्यस्थम की कार्यवाही की भाषा अंग्रेजी होगी।

(a) The venue of the Arbitration shall be at Delhi. The language of Arbitration proceedings shall be English.


(ख) प्रत्येक पक्षकार माध्यस्थम कार्यवाहियों की अपनी स्वयं की लागत का वहन और संदाय करेगा जब तक कि माध्यस्थम ने पंचाट में अन्यथा निर्णय न दिया हो।

(b) Each party shall bear and pay its own cost of the arbitration proceedings unless the Arbitrator otherwise decides in the Award.

(ग) खंड 17 के उपबंध इस करार ज्ञापन के होते हुए विफल, रद्द अथवा अप्रभावी नहीं होंगे तथा ये समाप्त अथवा विद्यमान रहना समाप्त अथवा परिसमाप्त अथवा प्रतिसंहत नहीं होंगे अथवा इन्हें गैर-विधिपूर्ण घोषित नहीं किया जाएगा।


(c) The provisions of this Clause 17 shall not be frustrated, abrogated or become inoperative, notwithstanding this MOA expires or ceases to exist or is terminated or revoked or declared unlawful.



  
DIRECTOR  
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

- (घ) नई दिल्ली में उच्च न्यायालय और इसके अधीनस्थ न्यायालयों को इस करार से संबंधित सभी मामलों जिनमें माध्यस्थता कार्यवाहियों के कारण उत्पन्न किसी मामले अथवा उसके अधीन किए गए किसी पंचाट से जुड़े मामलों पर अनन्य अधिकारिता होगी।
- (d) The High Court of Delhi at New Delhi and Courts subordinate to it shall have exclusive jurisdiction in all matters concerning this agreement including any matter arising out of the Arbitration proceedings or any Award made therein.
- (iii) किसी विवाद, मतभेद या दावे पर और/या निर्णय प्रस्तुत किए जाने तक या मध्यस्थ पंचाट प्रकाशित होने तक, पक्षकार इस करार ज्ञापन के तहत अपने सभी संबंधित दायित्वों का निर्वहन करते रहेंगे, जो इस प्रकार के पंचाट के अनुसार अंतिम फैसले के लिए बिना किसी पूर्वाग्रह के जारी रखेंगे।
- (iii) Pending the submission of and/or decision on a dispute, difference or claim or until the arbitral Award is published, the parties shall continue to perform all of their respective obligations under this MOA without prejudice to a final adjustment in accordance with such award.
18. यह करार ज्ञापन इस हस्ताक्षरित किए जाने की तारीख से दस वर्ष अवधि के लिए वैध है तथा इस पक्षकारों के बीच पारस्परिक सहमति द्वारा आगे विस्तारित किया जा सकेगा।
18. This MOA is valid for **TEN** years from the date of signing but may be extended for further periods by mutual agreement between the parties.
19. यह करार ज्ञापन इसे हस्ताक्षरित किए जाने की तारीख से प्रभावी होगा।
19. This MOA shall become effective on and from the date it is signed.
20. यह करार ज्ञापन दो मूल में बनाया गया है ताकि प्रत्येक पक्षकार के संदर्भ और रिकॉर्ड के लिए एक मूल हो।
20. This MoA has been made in two originals so that each party may have one original for its reference and record.



  
DIRECTOR  
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान हमीरपुर (हि.प्र.)  
NIT HAMIRPUR (HP)-177005

इसके साक्षी रहते हुए, यहां उल्लेखित दोनों पक्षकार निम्नलिखित साक्षियों की उपस्थिति में ऊपर प्रथम उल्लिखित दिवस, माह और वर्ष पर करार में हस्ताक्षर करते हैं।

IN WITNESS WHEREOF, the authorized representatives of both the parties herein have set their respective hands and seals on the day, month and year first above written in the presence of following witnesses.

नेशनल रिसर्च डेवलपमेंट कार्पोरेशन,  
नई दिल्ली

के लिए और उसकी ओर से

For and on Behalf of

NATIONAL RESEARCH DEVELOPMENT  
CORPORATION

(श्री कमोडोर अमित रस्तोगी (सेवानिवृत्त))

अध्यक्ष एवं प्रबंध निदेशक

कमोडोर अमित रस्तोगी (रिटायर) / Comd Amit Rastogi (Retd)  
(COMMODORE/AMIT RASTOGI (RETD))

Chairman and Managing Director  
(श्री. अ. रस्तोगी, एम. ए. रस्तोगी एवं प्रो. अ. रस्तोगी, भारत सरकार)

National Research Development Corporation  
(An Enterprise of DSIR, Ministry of Science & Technology, Govt. of India)

20-22, जवाहरपुर कम्युनिटी सेंटर, कैलाश कॉलोनी एस्टेट, नई-110048

20-22, Jawaharpur Community Centre,  
Kailash Colony Extension, New Delhi-110048

1. हस्ताक्षर/Signature

नाम/Name: Dr B. K. Sahi

पदनाम/Designation: Sr. IZ egm. Member

पता/Address: NRDC

2. हस्ताक्षर/Signature

नाम/Name: S. Sri Sudha

पदनाम/Designation: ADE

पता/Address: NRDC

राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान - हमीरपुर

हिमाचल प्रदेश

के लिए और उसकी ओर से

For and on Behalf of

NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY -  
HAMIRPUR

(प्रो. हीरालाल मुरलीधर सूर्यवंशी)

निदेशक

(PROF. HIRALAL MURLIDHAR SURYAWANSHI)

Director

साक्षी/Witnesses:

1. हस्ताक्षर/Signature

नाम/Name: MINAKSHI

पदनाम/Designation: DRAN R & C

पता/Address: NIT HAMIRPUR (HP)

2. हस्ताक्षर/Signature

नाम/Name: Dr Subhash Chand.

पदनाम/Designation: Associate Dean (CP & T)

पता/Address: NIT Hamirpur (HP)